

**ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ**  
**о выпускной квалификационной работе**  
**студента II курса программы магистратуры «Языки народов Азии и Африки»**  
**Шишкина Валерия Андреевича**  
**на тему: Молодежный женский сленг в современном японском языке**

К защите представлена Выпускная квалификационная работа Шишкина Валерия Андреевича, посвященная исследованию молодёжного женского сленга в современном японском языке. Молодежный сленг – явление подвижное, стремительно меняющееся вместе с модными тенденциями, которые его определяют, поэтому подобные исследования всегда актуальны, в частности, для понимания и перевода различных форм современной молодежной культуры.

Исследование на 66 страницах состоит из Введения, двух глав и Списка использованной литературы и источников, состоящего из 78 работ на русском, японском и английском языках. К плюсам работы можно отнести объём и жанровое разнообразие использованных источников, как электронных, так и бумажных; использование актуальной системы глоссирования для примеров; осознанный подбор примеров, иллюстрирующих те или иные особенности молодёжного сленга. Работа обладает чёткой структурой, поставленные цели и задачи выполнены, выводы логичны и аргументированы.

Что касается замечаний, то, в основном, они связаны с претензией научного руководителя к организации работы над исследованием. Именно спешкой и работой «наскоками» в последний момент можно объяснить ряд стилистических и речевых ошибок в изложении текста, отсутствие терминологического и стилистического единообразия. Есть ряд неоднозначных формулировок. В частности, не вполне корректно выглядит формулировка фразы «Японкам свойственна более высокая интонация, чем японцам», интонация не может быть высокой или низкой. Там же «повышенная интонация». Все эти утверждения относятся к голосовому тону или частоте основного тона. Спорна гипотеза автора о том, что слово «ито» в молодёжном сленге можно рассматривать как префикс. Даже судя по примерам, которые автор приводит в качестве аргумента, это слово однозначно можно отнести к наречиям.

Тем не менее, работу можно считать состоявшейся, поскольку проделан анализ большого объёма материала, сделаны интересные наблюдения и выводы. В целом работа Шишкина Валерия Андреевича отвечает требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам, и может претендовать на высокую положительную оценку.

Доцент кафедры японоведения СПбГУ  
Кандидат филологических наук, PhD, доцент



Ибрахим И.С.